

CANZONIERE D

- letto 516 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Manoscritto%20D89%20coba%201.png	Rambaut daurenga. B rauz chanz quils criz. aug dels aucels pels plaiditz. Oc mas nol deui nils entei(n)g. Cu(n) ram mi fei(n)g lo cor. On dolz mes p(re)nz p(er) que sofer.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Manoscritto%20D89%20coba%202.png	S un sos graszt. Mos chantars. nibe(n) acuillitz. p(er) cela que mames endes dei(n)g. daitan mi fein. Que mans bos locs fo ren bruzitz. Mas que non er
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Manoscritto%20D89%20coba%203.png	T rist emaritz es mos chantars. aisi feniz. p(er) toz tems mais tro quella(m) deing. pel seu mantei(n)g. Era mos be(n)s eres delitz. Mais nol sofer.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Manoscritto%20D89%20coba%204.png	I ois mes fuiz. Un pauc mes tost me so faillitz. Sanc me uolc er ma des dei(n)g. Com no(m) estrei(n)g. Can prez ni mer ces ni destriç. Ren noi (con)qer.

	M os cors me diz. p(er) q(ue) sui en ueilliz. car sap que null autra no(n) dei(n)g. p(er) ço ne destrei(n)g. Morai car mos cors en foillitz. Mas ges no(n) qer.
	C on sui trazitz. Bona do(m)na abtalen uoutiz. ab cor dura null als no(n) de i(n)g. Mesclat ab gei(n)g. Uolres q(ue) torn flacs endormitz. O que demer.
	T rop fui arditz. dona mosenz eissa boiz. Meraig dir fols motz qeu no(n) dei(n)g. Cont(ra) mi rei(n)g. Tan sui fors d(e)mo(n) sen eissitz. non sen quim fer.
	M out es petitz. Do(m)nal torz q(ie)u uos ai s(er) uiz. p(er) que uos maués endesdei(n)g. fa itz nes deuei(n)g. pendut fos aut p(er) s(er)uiz. Quia moilier.
	U mils ses geing. Do(m)na uostre fals fa illitz. merce uos quer.

- letto 391 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Rambaut daurenga	Rambaut d'Aurenga
I	I
B rauz chanz quils criz. aug dels aucels pels plaiditz. Oc mas nol deuì nils entei(n)g. Cu(n) ram mi fei(n)g lo cor. On dolz mes p(re)nz p(er) que sofer.	Brauz, chanz, quils, criz aug dels aucels pels plaiditz. Oc! Mas nol devi nils enteing; c?un ram mi feing lo cor, on dolz mesprenz per que sofer.
II	

S un sos grasitz. Mos chantars. nibe(n) acuellitz. p(er) cela que mames endes dei(n)g. daitan mi fein. Que mans bos locs fo ren bruzitz. Mas que non er	Sun sos grasitz mos chantars, ni ben acuellitz per cela que mames en desdeing, d?aitan mi fein que mans bos locs for?enbruzitz, mas que non er.
III	
T rist emaritz es mos chantars. aisi feniz. p(er) toz tems mais tro quella(m) deing. pel seu mantei(n)g. Era mos be(n)s eres delitz. Mais nol sofer.	Trist e maritz es mos chantars aisi feniz per toz tems mais tro qu?ellam deing pel seu manteing. Era mos bens, er es delitz! Mais no?l sofer.
IV	
I ois mes fuiz. Un pauc mes tost me so faillitz. Sanc me uolc er ma des dei(n)g. Com no(m) estrei(n)g. Can prez ni merces ni destriç. Ren noi (con)qer.	Iois m?es fuiz! un pauc mes tost me so faillitz! S?anc me volc, er m?a desdeing. Com no?m estreing can prez ni merces ni destriç re no i conqer?
V	
M os cors me diz. p(er) q(ue) sui en ueilliz. car sap que nuill altra no(n) dei(n)g. p(er) ço ne destrei(n)g. Morai car mos cors en foillitz. Mas ges no(n) qer.	Mos cors me diz: ?Per que sui enveilliz?? ?Car sap que nuill?altra non deing, per ço ne destreing?. Morai, car mos cors enfoillitz, mas ges non qer.
VI	

C on sui trazitz. Bona do(m)na abtalen uoutiz. ab cor dura nuil als no(n) de i(n)g. Mesclat ab gei(n)g. Uolres q(ue) torn flacs endormitz. O que demer.	Con sui trazitz! Bona domna ab talen voutiz, ab cor dur, a! Nuil?als non deing, mesclat ab geing. Volres que torn flacs endormitz, o que demer!
VII	
T rop fui arditz. dona mosenz eissa boiz. Mefaig dir fols motz qeu no(n) dei(n)g. Cont(ra) mi rei(n)g. Tan sui fors d(e)mo(n) sen eissitz. non sen quim fer.	Trop fui arditz! Dona, mo senz eissaboiz me faig dir fols motz q?eu non deing: contra mi reing. Tan sui fors de mon sen eissitz non sen qui?m fer.
VIII	
M out es petitz. Do(m)nal torz q(ie)u uos ai s(er) uiz. p(er) que uos maues endesdei(n)g. fa itz nes deuei(n)g. pendut fos aut p(er) s(er)uiz. Quia moilier.	Mout es petitz, domna, ?l torz q?ieu vos ai serviz, per que vos m?aves en desdeing. Faitz n?esdeveing! Pendut fos aut per serviz qui a moiler!
IX	
U mils ses geing. Do(m)na uostre fals fa illitz. merce uos quer.	Umils, ses geing, domna, vostre fals faillitz merce vos quer.

- letto 363 volte

Riprouzione fotografica

- letto 345 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-d-39>